

ТАМУЗ-АВ 5759

ИЮЛЬ 1999

N 13

ПОЕЗДКА НА ИСТОРИЧЕСКУЮ РОДИНУ

Встреча с Израилем началась для меня 8 мая этого года, когда поздно вечером я сошел с трапа самолета на летное поле в аэропорту имени Бен-Гуриона под Тель-Авивом, вдохнул полной грудью удивительно теплый (в Петрозаводске в это время было минус два) воздух, насыщенный запахами моря и каких-то совершенно незнакомых цветов и деревьев, и почувствовал, что надышаться этим воздухом невозможно. А потом была поездка на автомобиле из аэропорта в Иерусалим (Город Мира) по великолепному ночному шоссе, пробитому титаническим трудом через Иудейские горы, и был восторг от светящегося в ночи увешанного национальными флагами белокаменного Города.

Нет, пожалуй, эта встреча началась на полтора месяца раньше, когда руководитель отдела социальных программ Петербургского отделения «Джойнта» Рита Гуттина неожиданно сказала: «Михаил Яковлевич, у меня для Вас сюрприз. Это еще не точно, но, скорее всего, Вы поедете в мае на семинар в Израиль». Начались хлопоты по оформлению загранпаспорта, сборы в поездку, звонки родственникам и друзьям, живущим в Израиле, расспросы петрозаводчан, уже съездивших туда в гости, судорожное восстановление в памяти расхожих ивритских фраз, когда-то изучавшихся в воскресной школе.

На самом деле встреча с Израилем началась для меня значительно раньше - в раннем детстве, когда произошло (не без помощи двора) осознание себя евреем, когда узнал от отца о существовании еврейского государства, слушал «вражеские голоса» о развитии Суэцкого конфликта и других острых ситуаций на Ближнем Востоке (почему-то официальная советская информация по «еврейским» вопросам меня никогда не удовлетворяла, хотя в остальном я был вполне типичным «свеком»). Подготовка к встрече продолжалась всю жизнь - через книги и кинофильмы по еврейской истории, еврейскую музыку, общение с друзьями. А последние полтора года - через профессиональную работу в Петрозаводском еврейском благотворительном фонде.

В первую неделю пребывания в Израиле я участвовал в работе организованного «Джойнтом» семинара для руководителей Центров социальной помощи в странах СНГ и местных служб социальной защиты. Из СНГ на семинар приехали тринадцать директоров Хэсэдов. Израиль представляли руководители общенациональных и районных организаций, занимающихся помощью пожилым людям и инвалидам, а также новым репатриантам. Нас ознакомили с постановкой социальной работы в стране, где 55 процентов государственного бюджета расходуется на социальное обеспечение граждан, повозили по общежитиям гостиничного типа для пожилых репатриантов, центрам дневного пребывания пожилых и инвалидов, клубам для пенсионеров, центрам абсорбции новых репатриантов. Было много интересного, что захотелось перенести в практику работы Хэсэда, естественно, с учетом разницы финансовых возможностей. Но об этом - по мере осуществления.

Участники семинара имели возможность встретиться со многими израильтянами различных профессий и положения в обществе - высокопоставленными государственными чиновниками и одинокими больными стариками, социальными работниками и их подопечными, находящимися в состоянии «шока абсорбции» новичками и

благополучными старожилами, приехавшими в страну десять-двадцать пять лет назад. Мы встречали людей, вспоминающих Советский Союз как кошмарный сон и не имеющих никакого желания съездить в Россию даже в гости («Нет, уж лучше Вы к нам»). И видели «олимов», тоскующих по березке в их дворе на «доисторической» Родине, не принимающих израильских порядков и не изучающих иврит, пренебрежительно



Участники семинара

относящихся к «пейсатым» и «марокканцам» и без видимого удовольствия пользующихся всеми благами, предоставляемыми им Израилем.

Как положено, на семинаре была и культурная программа. Нас возили по Иерусалиму, показали молодой красивый Тель-Авив и древнюю Яффу, водили в пятницу вечером в Старый Город (исторический центр Иерусалима) и к Стене Плача (остатки стены второго Храма, разрушенного римлянами две тысячи лет назад).

Незабываемой была экскурсия в ЯД ВАШЕМ (музей Катастрофы), где собрано огромное число материалов, касающихся трагедии европейских евреев в тридцатых-сороковых годах нашего века, и где хранятся все известные данные о погибших. Экскурсию проводил доктор исторических наук, бывший москвич, много лет работающий в музее. А в завершение он прочитал нам пронзительное и

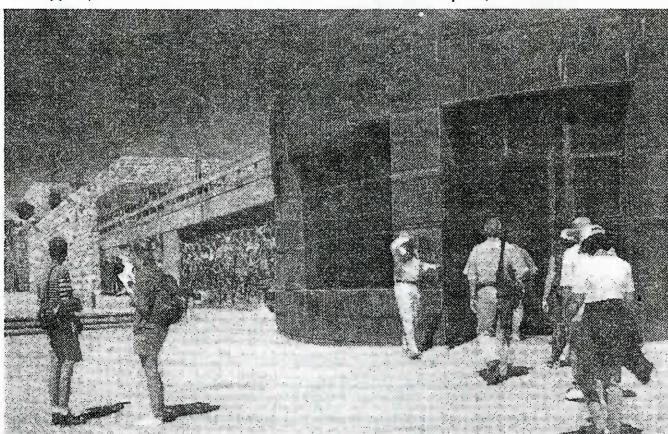
здесь совершенно неизвестное стихотворение матери Марии (Кузьминой-Караваевой), активно помогавшей спасать евреев в годы второй мировой войны:

Два треугольника - звезда,
Щит прапорца царя Давида.
Избрание, а не обида,
Великий дар, а не беда.
Пускай же те, на ком печать,
Печать звезды
шестигранной,
Научатся душою вольной
На знак неволи отвечать.
Израиль, ты опять гоним.
Но что чужая воля злая,
Когда тебе в горах Синай
Вновь отвечает Элохим

Таких памятников в Израиле много

После окончания семинара мне посчастливилось (благодаря гостепримству родственников и старых петрозаводских друзей) еще три недели побывать в Израиле: объездить Галилею и Голаны, поблаженствовать на пляжах Средиземного и Мертвого морей, искупаться в единственном в стране пресноводном озере Кинерет, побродить по иерусалимским улицам, а главное - пообщаться с близкими мне людьми, с которыми не виделся уже много лет.

Михаил Бравый, директор фонда ХЭСЭД АГАМИМ



ЯД ВАШЕМ

НАЧАТЬ НИКОГДА НЕ ПОЗДНО

Адин Штейнзальц

Одна из претензий, которые постоянно и повсеместно предъявляют евреям: с какой это стати вы считаете себя избранным народом? Понятно, что такое притязание не может не раздражать, однако занято то, что раздражение сплошь и рядом вызвано тем, что окружающие нас народы подозревают, что это правда.

В связи с этим я хочу рассказать давнюю историю об одном еврее, который предпочитал читать антисемитскую прессу. Он объяснял это так: «Когда я открываю еврейскую газету, что я в ней нахожу? Что в таком-то городе евреи никуда не годятся, там погром, здесь невозможно

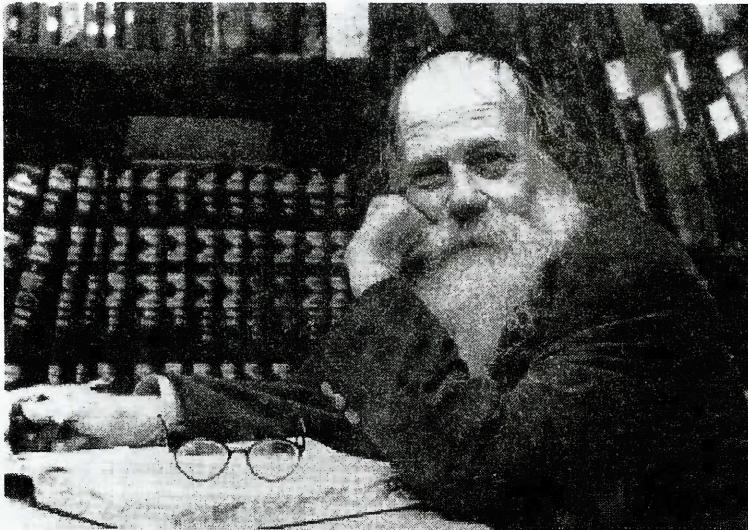
заработать себе на хлеб, а в этом местечке одни только беды и несчастья. Как Вам это нравится? А что я узнаю из антисемитской газеты? Что евреи владеют всеми банками, захватили власть над миром, подчинили себе все армии и руководят всеми делами. Когда я читаю все это, я таки начинаю себя уважать».

Эта история очень характерна. Сегодня происходит ровно то же самое, что и сто лет назад. Складывается парадоксальная ситуация: у антисемитов о евреях более высокое мнение, чем у евреев о самих себе, вера антисемитов в евреев пре- восходит нашу Веру в самих себя. Одна из наших главных проблем сегодня: научиться по-иному смотреть на самих себя, научиться видеть в своем еврействе нечто позитивное и без помощи антисемитских газет.

Содержание, которое вкладывает наша традиция в понятие «избранности», совпадает с представлением, которое сложилось у многих мыслителей, занимавшихся социологией, историей и философией, причем это представление сложилось у них совершенно независимо от иудаизма. Суть аристократизма - не в правах, а в свободно принятых на себя обязанностях. Именно таким образом обстоят дела с нашей избранностью.

Принадлежность к еврейскому народу не является чем-то, что дает какие-то привилегии: например, богатство или власть - напротив, оно возлагает на евреев дополнительные обязательства. Однако эти обязательства обладают реальностью лишь в мире еврейской жизни и культуры, которые практически утрачены в России.

В отличие от таких свойств, как цвет глаз и волос или длина и форма носа, ни образованность, ни мудрость генетически, увы, не передаются -



поколение детей получает это от предшествующих поколений с помощью механизма культурной преемственности - разумеется, только в том случае, когда этот механизм отложен и исправно функционирует. Однако, когда он ломается, преемственность прерывается, и от культуры и мудрости народа не остается ничего, кроме смутных воспоминаний и неясных образов, которые почти невозможно наполнить реальным содержанием. К сожалению, именно это произошло в России.

Но возможно ли в принципе восстановление культурной преемственности, когда процесс ассимиляции зашел столь далеко? В сущности в природе каждого человека заложена возможность начать все заново, каковы бы ни были его жизненные обстоятельства. Поэтому ответ на этот вопрос коренился в национальной Воле каждого еврея.

В Торе рассказывается, что прародитель нашего народа - Авраам - сделал себе обрезание в возрасте 99 лет. Это при всем при том (и об этом так же говорится в Торе), что обрезание следует делать на восьмой день после рождения. Возникает естественный вопрос: если это так важно, почему Аврааму пришлось ждать обрезания почти до столового возраста?

Наши мудрецы отвечают на этот вопрос так: Авраам хотел объяснить своим потомкам нечто очень существенное - он преподал урок, который сохраняет свою актуальность и сегодня, то есть спустя почти четыре тысячи лет, прошедших с того времени. Урок этот состоит, в частности, в том, что и в девяносто девять лет не поздно ступить на тот путь, который другие начинают на восьмой день своей жизни.

Таким образом, Авраам продемонстрировал, что начинать в принципе никогда не поздно. Во всяком случае, седина для этого помехой уже никак не является. В каком возрасте еврейский ребенок в России выучивает русский алфавит? В шесть лет? В семь? Так почему бы ему не заняться еврейским алфавитом, когда ему минет семьдесят шесть, раз уж это не сложилось у него в детстве и юности? Важно лишь понять, что игра стоит свеч. Но для этого необходимо сначала осознать, что он часть еврейского народа и для него это имеет значение даже в том случае, если он сохранил самое смутное понимание того, в чём, собственно говоря, выражается его принадлежность к еврейству.

Существует еврейское пожелание жить до ста двадцати. По правде говоря, шансы дожить до этого возраста не слишком велики, и получается это нельзя сказать, что у многих. Если так, то каков смысл этого пожелания? Может быть, это просто метафора долголетия?

Ответ состоит в том, что именно на сто двадцать лет человек должен планировать свою жизнь. В этом есть важная педагогическая идея. Ведь если человек предполагает прожить не больше восьмидесяти, а ему уже за семьдесят, он может сказать: мне осталось не так уж много - что я могу успеть, стоит ли понапрасну напрягаться? Однако если человек рассчитывает на сто двадцать лет, у него впереди полвека, а за это время вполне можно сделать полноценную новую карьеру.

Пока человек жив, он может учиться, и он может что-нибудь для этого предпринять - по крайней мере это даст ему возможность осознать, чего он стоит. Это вовсе не означает, что этого не следует делать смолоду. Напротив, чем раньше человек начинает учиться, тем лучше, но там, где нет общественного стимула (а в России это именно так), сделать это бывает совсем непросто. Юношей интересуют девушки, девушек - юноши, до поры до времени они поглощены соблазнами юности. Однако приходит день, когда человек становится уже не столь прытким, и ему уже пора браться за ум и подумать о действительно серьезных вещах.

Я все время размышляю о том, что скоро весь мир считает, что мы самые лучшие, то, может быть, уже наступило время на самом деле начать как-то оправдывать эти ожидания?

В Институте изучения иудаизма в СНГ под руководством раввина А. Штейнзальца (Эвен Исаэль) можно получить информацию (бесплатно) по различным темам иудаизма об образовательных программах изучения источников, о поддержке еврейских общин и организаций в сфере еврейского образования, подписаться на периодические издания Института и книги, издаваемые Институтом. Каждый обратившийся получает ответ!

Москва, 121615 п/я 256 тел/факс 095-1462872, 1443246 lamed@glasnet.ru www.judaica.ru



Религиозную общину посетил Арье Бродкин, член совета Санкт-Петербургской еврейской религиозной общины, руководитель колея «Леви Ицхак» и психологической службы С-ПЕРО. Арье также курирует несколько религиозных программ в Петербурге и Новгороде. У нас он провел два занятия по ТОРЕ и комментариям к ней. Завязалась непринужденная дискуссия, показавшая заинтересованность участников в подобных встречах. Было высказано пожелание, чтобы это превратилось в постоянно действующий семинар - тогда можно было бы разработать программу, расчитанную на систематическое изучение еврейских источников. Арье пообещал поддержку этой идеи.

Большой интерес вызвала возможность учебы в московских вузах еврейских девушек, желающих совмещать это с традиционным еврейским образованием. Такая возможность представилась впервые. Для тестирования абитуриенток к нам приезжал заместитель директора Еврейского педагогического колледжа «Махон Хая Мушка» Диннил Фурман. Было много волнений, особенно у мам, что естественно: «идиша мама» - это особый мир. Будем ждать результатов.

2 Ава (15 июля) исполняется три года с момента **МАТАН ТОРА** - Дарования ТОРЫ нашей общине, подаренной нам общиной Дитрих-Бонхоффер-Кирхе из Тюбингена. Эта торжественная церемония состоялась в Большой хоральной синагоге Санкт-Петербурга, лейтмотивом которой стала фраза «*нес гадоль хая по*» - «чудо величие свершилось здесь». Благодаря этому у нас появилась синагога и именно с этого момента мы можем называться Общиной (Интересно,



что в Петрозаводске в начале века было пять Свитков Торы. Судьба их не известна).

С ознакомительным визитом в нашей общине побывал новый директор Санкт-Петербургского ДЖОЙНТ господин Иосиф Рабин. Его сопровождали нынешний директор д-р Арон Вайс и Рита Гуттина, координатор благотворительных программ, так



много делающая для благополучия нашей общины. Иосиф Рабин познакомился с председателем Хэсэда Агамим Юрием Рыбаком, директором Хэсэда Михаилом Бравым, председателем религиозной общины и замести-

телем председателя общества Шалом Дмитрием Цвибелем, руководителем молодежной секции Владом Мишиным. Наши высокие гости приняли участие в очень интересной встрече в Хэсэде, где были показаны старые фотографии петрозаводских фотографов начала века Роскина и Юргенсона и было решено создать свой архив фотографий и документов из личных собраний; встретились с молодежью в обществе Шалом; посетили еврейское кладбище и ознакомились с городом; совершили экскурсию на водопад Кивач. Состоялись обстоятельные беседы с лидерами общины, обсуждены перспективы и формы дальнейшего сотрудничества, намечен ряд мероприятий.

По приглашению Еврейского Агентства в России Петрозаводск посетили представители Министерства здравоохранения Израиля Амин Шанон и Лев Гринберг. Они познакомились с работой Детской республиканской больницы и дали высокую оценку уровню лечения детей. Они были шокированы той мизерной зарплатой, которую получает медперсонал. Состоялась их встреча с врачами евреями, на которой они рассказали о состоянии медицины в Израиле, о трудоустройстве врачей-репатриантов, ответили на многочисленные вопросы.

Из еврейской поэзии

Хаим Нахман Бялик

I

Всю ночь оно пыпало, воздымая
ввысь над горюю храма языки
огня. С высот опаленного неба
брьзали звезды ливнем искрометным
назем. Или Господь Свой трон небесный
и Свой венец вдребезги раздробил?

Обрывки красных туч, перегруженных
кровью с огнем, скитались в просторах
ночи, неся по далеким горам
скорбную весть о гневе Бога мщений
и о Его ярости возглашая
скалам пустынь. Не Свою ли порфириу
разодрал Адонай, и по ветрам
ключья развеял?

И великий ужас
был на дальних горах, и дрожа обняла
хмурые скалы пустынь: Бог отмщений
Иегова, Бог отмщений воссиял!
И вот Он, Бог отмщений, в дивной славе
Своей, покойный, грозный, восседит
на пылающем троне, в сердце моря
пламени, облачен в пурпур огня,
и угли раскаленные - подножье
столам Его. Кругом в безумной скачке,
в бешеной пляске вьются языки.
Над головой Его шипит пожар
и со свистом засасывает, жадный,
пространства мира. Спокоен и грозен
сидит Он, мышцы Его скрещены,
и от взоров очей ширится пламя
и выше вздымаются костры
от мания ресницы.

В прошлом номере был перепечатан перевод двух стихотворений великого еврейского поэта Хaima Nahmana Bialika. Пророческая мощь его сильнее всего слышится в поэмах. Пoэma «Свиток о пламени» имеет такой подзаголовок: «Из сказаний о разрушении второго храма». Вот первая глава этой поэмы.

Пойте Богу
песнь пламени, о буйный хоровод
огненного радения!

А теперь приведу два отрывка из второй главы поэмы.

II

Когда
засверкала заря на горных высях
и по долинам лег белесый пар,
тогда смирилось море пыланий,
и земля поглотила языки
от обожженной Божией святыни
на горе храма.

И гимны заре
сменились безмолвной песнью горя,
беззвучно-внятной жалобой. И молча
отвернулись и плакали они,
каждый ангел один со своей душою,
и весь мир с ними плакал в тишине.

И некий вздох, беззвучный, но глубокий,
со дна земли поднялся и разнесся
и разбрзгал в безмолвии рыданья.
То разбилось, разбрзгалось сердце мира,
и невмочь стало Господу крепиться,
и очнулся Господь, и львиным ревом
возврепел, и всплеснул руками в боли -
и поднялась Шехина с пепелища
и скрылась в загадочности Тайн...

Перевод В. Жаботинского

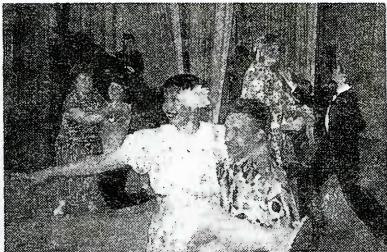
Иосиф Гин



ТАНЦУЕТ «АВИВ»

На праздновании годовщины Хэсэда в январе состоялся дебют ансамбля танца «Атив» (Весна). Зрители тепло приняли «Хору Хадеру», «Благословенную песню» и сразу завоевавший симпатии «Киевский трамвай». В составе ансамбля тогда было восемь любителей еврейского танца.

Прошло пять месяцев. Благодаря руководителю коллектива Наталье Кузьменко, ее мастерству, обаянию, необыкновенному трудолюбию, преданности делу, прекрасный мир танца и музыки привлек в свои ряды людей разных возрастов (от 6 до 70) и профессий. Сегодня в ансамбле более двадцати



человек и число желающих танцевать с каждым днем увеличивается. Уникальность «Атива» в том, что в нем танцуют семьи: семья Каплан представлена Яной и Ольгой с двумя сыновьями - Яшой и Данилом; солистом коллектива является Гриша Фактор, а рядом с ним сын Игорь, дочь Эмма и две

очаровательные внучки Саша и Галя; вместе танцуют мама и сын Спартак. Вот так танцевальный коллектив превратился в дружную, добрую еврейскую семью. В ней все находят радость общения, живут одними радостями и горечами, поддерживают и нуждаются друг в друге. А это так необходимо в жизни каждого из нас.

2 июня в Центре национальных культур состоялся концерт - первый творческий отчет танцевального коллектива. В переполненном зале зрители тепло и заинтересованно воспринимали каждый номер программы. Каждый танец превращался в небольшой спектакль - сценку из еврейской жизни, рассказ о еврейской судьбе, национальных чертах и обычаях. Название танцев подтверждает это: «Еврейское счастье», «Еврейский портной», «Хава стаккато», «Прогулка по Израилю» и др. Великолепным украшением танцевальной программы явилось участие в концерте Ольги Роненсон с исполнением еврейских народных и современных песен (концертмейстер Людмила Гринберг), органично влившихся в общую программу.

Первый творческий отчет состоялся. А у Наташи Кузьменко - новые задумки. Несмотря на начавшийся летний сезон отпусков и каникул, по-прежнему идут репетиции, готовится новая программа, сюрпризы для зрителей. Какие? Пока это секрет. А танцевальный коллектив готов делиться своим искусством, творческим вдохновением и задором со своим зрителем.

Ася Новицкая

Редакция выражает глубокую благодарность ансамблю «АТИВ» за пожертвование в фонд газеты выручки с концерта

НАШ КАЛЕНДАРЬ

Период с 17 Тамуза по 9 Авва называется *Бейн хамецарим* - «в теснинах». В это время не женятся, не слушают музыку, не стригутся, а с 1 Авва вступают в силу дополнительные ограничения: не едят мяса, не пьют вино, не надевают новой одежды.

9 Авва - самый трагичный день еврейского календаря, день полного поста (с вечера 21 до вечера 22 июля). В этот день случилось много бед в жизни евреев: Вс-вышний, да будет благословлено Его Имя, объявил, что не войдут в Землю Обетованную, вышедшие из Египта старше 20 лет; были разрушены оба Храма (586 г. до н.э., 70 г.); был распахан Иерусалим (129 г.); пала крепость Бейтар - последний оплот восставших против римлян под предводительством Бар-Хохбы (135 г.); началось изгнание евреев из Англии (1290 г.), Франции (1306 г.), Испании (1492 г.).

Вечером в начале поста читают книгу *Эйха* (плач пророка Ирмеягу), а утром - *Кинот* - элегии, оплакивающие разрушение Храма.

Но в этот же день рождается Мashiах, будет построен Третий Храм и тогда это будут дни радости и веселья.

Бен Гирш

Наша кухня

БОРЩ ХОЛОДНЫЙ КРАСНЫЙ

400 г свеклы, 600 г картофеля, 1 луковица, 1,5 чл. сахара, 4 чл. уксуса, 2 чл. соли, огурцы, яйца, зелёный лук, сметана.

Нашинкованную свеклу залейте горячей водой, добавьте соль и уксус и доведите до кипения; отлейте половину отвара в отдельную посуду, а в остальной доварите свеклу до готовности. Положите нарезанный кубиками лук, картофель и варите 20 мин. Охладите и влейте холодный отвар, который сделали раньше, положите сахар, разлейте по тарелкам борщ и при подаче в каждую тарелку добавьте огурцы, зелёный лук, рубленые крутые яйца и сметану.

**ЕСЛИ УРОНИШЬ ЗОЛОТО И КНИГУ,
ПОДНИМИ СПЕРВА КНИГУ.**

ПОСЛОВИЦА

ХЭСЭД АГАМИМ поздравляет с юбилеем

ЦЕГЕЛЬНИЦКУЮ Эсфири Вениаминовну

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!